

50 zenbakia  
número  
2013

# txingudi<sup>ko</sup>

paduren albistegia



## jarraipena/seguimiento

Kurlinta handia San Lorenzo urmaelean



## elkarrizketa/entrevista

Miguel Delibes de Castro



## bildumarako-fitxa/ficha coleccionable

Txilinporta lepabeltza/Zampullin cuellinegro



Rascón europeo / Urollanda handia / Rallus aquaticus argazkia • fotografía: FELIX CALVO

EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

INGURUMEN ETA LURRALDE  
POLITIKA SAILA



DEPARTAMENTO DE MEDIO AMBIENTE  
Y POLÍTICA TERRITORIAL

# jarraipena seguimiento



## Kurlinta handia Plaiaundiko Parke Ekologikoan

San Lorenzo urmaelean

Txosten honetan, **kurlinta handiaren** (*Numenius arquata*) etzaleku baten eraketa aztertzen da, Txingudiko paduretako San Lorenzo urmaelean, 2008/2009 eta 2011/2012 negualdietan.

Etzalekua osatzen duten egiturazko ezaugarriekin lotutako alderdiak aztertzen dira, tenperaturarekiko lotura, noiz eta nola eratzen den eta uzten etzaleku izateari, eta zer espeziek osatzen duten. Halaber, etzalekuaren zenbait alderdi etologiko azaltzen dira.



Txostenaren azala

Lan honetatik ateratako datu batzuk hauek dira:

**Kurlinta handiaren** (*Numenius arquata*) zenbateko maximoa eta hauek agertu diren egunak, 2008/09 eta 2011/12 negualdietan.

Negualdia	2008	2009	2010	2011
Invernada	2009	2010	2011	2012
Zenbateko maximoa Máximo de individuos	410	900	385	234
Eguna Día	2009/I/29 29/I/2009	2010/I/23 23/I/2010	2010/XII/14 14/XII/2010	2012/II/13 13/II/2012



Kurlinta handiak, Plaiaundiko Parke Ekologikoan

argazkia • fotografia: ARCHIVO PLAIAUNDI

Ikerketa esteka honetan dago:



[http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-6172/es/contenidos/informe\\_estudio/zarapito\\_txingudi/es\\_doc/indice.html](http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.net/r49-6172/es/contenidos/informe_estudio/zarapito_txingudi/es_doc/indice.html)



Kurlinta handiaren saldoa

argazkia • fotografia: FELIX CALVO

# proiektua proyecto



## ECOPASTOREO

Hacia una gestión integrada de la vegetación

Es sabido que los herbívoros juegan un papel fundamental en los procesos ecológicos de la mayor parte de los ecosistemas. En los sistemas agroganaderos, paisaje creado y transformado por la agricultura y la ganadería a lo largo de milenios, los herbívoros salvajes son sustituidos por el ganado, particularmente en régimen extensivo.



argazkia • fotografía: JULIEN LE BLANC



argazkia • fotografía: A.E.A.

En nuestros días, el pastoreo cobra un nuevo significado. En muchos casos, su interés productivo es secundario, pasando a primer plano su papel como mantenedor de los ecosistemas. En multitud de espacios naturales en general, y humedales en particular, se han ensayado técnicas de manejo de la vegetación mediante herbívoros, bien sea salvajes (cérvidos) o domésticos (razas adaptadas a las condiciones propias del hábitat). El manejo de ganado permite integrar el control de la vegetación dentro del ciclo natural, y consigue un mantenimiento continuado y sostenible. El pastoreo respeta el hábitat, su diversidad y el suelo, además de reducir el consumo de energías no renovables y suponer un ahorro económico. La fauna silvestre no teme al ganado, convive con él y obtiene beneficio (estiércol, insectos, etc.).

### Proyecto piloto de ECOPASTOREO en el Parque Ecológico de Plaiaundi

En **Plaiaundi** y **Jaitzubia**, la zonificación y manejo de la vegetación obliga a la siega mecánica periódica para mantener las áreas de pradera, con aspectos negativos: además de consumir energías no renovables, se produce un impacto visual y acústico en zonas sensibles. Debido a ello, se está llevando a cabo un proyecto piloto de ecopastoreo en Plaiaundi, que se desarrollará a lo largo del año 2013. Después de analizar las características de cada zona, se ha determinado como óptima la isla de la laguna de San Lorenzo, debido a su superficie de prados y su aislamiento respecto a los senderos. Durante el periodo de crecimiento de la hierba (de marzo a octubre aproximadamente), un rebaño pastará en la isla. Es importante evitar cualquier molestia al ganado, especialmente vulnerable a los perros sueltos.



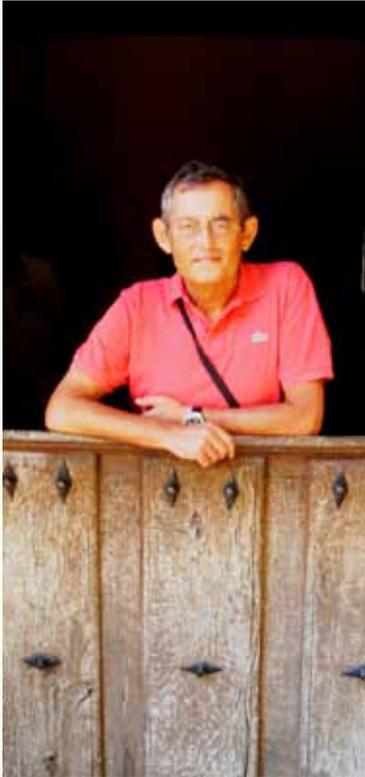
# elkarrizketa

## entrevista

Miguel Delibes de Castro

En Txingudi Ekoetxea

“Olivar el medio ambiente en tiempos de crisis, aunque psicológicamente sea comprensible, es un gran error.”



argazkia • fotografía: MIGUEL DELIBES

**Miguel Delibes de Castro** es doctor en **Ciencias Biológicas por la Universidad Complutense de Madrid** y profesor de investigación del **Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC)**. Desde 1988 hasta 1996 fue director de la **Estación Biológica de Doñana**, instituto de investigación adscrito al CSIC. Es miembro de diversas organizaciones científicas y conservacionistas, tanto españolas como internacionales y en la actualidad es miembro del **grupo de especialistas en felinos de la UICN**. Asimismo, es fundador de la **Sociedad Española para la Conservación y Estudio de Mamíferos (SECEM)** y fue asesor de la delegación española en la Conferencia de Río de Janeiro sobre Biodiversidad, celebrada en 1992. Su faceta como divulgador ambiental ha sido reconocida con importantes premios por su trabajo en el marco de la conservación medioambiental. Está considerado como uno de los mayores especialistas en biología de la conservación, una disciplina de síntesis que trata de abordar los problemas de la naturaleza desde una perspectiva científica. **Miguel Delibes de Castro** visitó las **Marismas de Txingudi** el pasado mes de enero en el marco de la celebración de la Jornada Técnica “Gestión de Especies Exóticas Invasoras en humedales”

En el ámbito de lo natural... ¿Qué lecturas te marcaron en tus inicios?

De niño, recuerdo, “Tras la pista de los animales desconocidos”, un libro mitad científico mitad fantástico que sugería misterio, investigación y aventura. De joven, me apasionó “El anillo del Rey Salomón”, de **Konrad Lorenz**, haciéndome pensar que quería ser etólogo.

¿Qué personas te influyeron inicialmente?

Por encima de todas, mi padre, que me aficionó al campo, los animales y también las personas. Con mi hermano **Germán** compartí los “descubrimientos” de la naturaleza en la infancia y adolescencia. **Félix Rodríguez de la Fuente** me enseñó a comunicar y me proporcionó confianza en mí mismo.

¿Qué lugar te marcó en tu infancia?

El valle de Sedano, en el norte de Burgos. Los niños Delibes pasábamos cuatro meses del año en Sedano, montando en bicicleta, pescando truchas y cangrejos, descubriendo nidos, cogiendo ciruelas, buscando la huella del jabalí, que entonces era muy raro. Los restantes meses del año eran sólo un paréntesis para volver a Sedano.



Miguel Delibes de Castro, en Txingudi Ekoetxea

argazkia • fotografía: ARCHIVO PLAVAUENDI



“Plaiaundi es una espectacular mezcla de naturaleza silvestre y urbana. Parece un milagro y me alegra mucho que los vecinos lo valoren excepcionalmente”

Una visión subjetiva, tu visión personal de las Marismas de Txingudi.

No las conozco del todo. **Plaiaundi** es una espectacular y sorprendente mezcla de naturaleza silvestre y naturaleza urbana. Uno puede estar observando aves únicas y al mismo tiempo oír los coches y ver un horizonte de calles. Me agrada especialmente que haya resistido la tentación del ajardinamiento. Realmente parece un milagro y me alegra mucho que los vecinos lo valoren como algo excepcional.



argazkia • fotografía: ARCHIVO PLAIAUNDI

Miguel Delibes de Castro, se dirige al público, en el marco de la Jornada Técnica celebrada en Txingudi Ekoetxea, en el Parque Ecológico de Plaiaundi

¿De qué observación faunística guardas mejor recuerdo?

¡Son tantas! Me hizo mucha ilusión el primer lince; viviendo en Doñana, lo había buscado mucho tiempo sin éxito, y un día, haciendo otra cosa, descubrí un lince dormido en lo alto de un alcornoque. También me emocioné con mis primeras nutrias gigantes en Viruá (Brasil). Pero yendo más atrás, ¿cómo olvidar el primer urogallo en su cantadero, o el oso patinando cuesta abajo sobre la nieve, como un animal de dibujos animados, cuando quiso frenar en una abrupta ladera tras descubrimos?



argazkia • fotografía: MIGUEL DELIBES

Miguel recorriendo Islandia

¿Tiene la sociedad actual una concienciación ambiental adecuada? En tu opinión ¿cuáles son las luces y las sombras del estado del movimiento conservacionista de nuestro entorno?

Pienso que el sentimiento, la sensibilidad hacia lo natural, ha progresado mucho. Nos falta, seguramente, más educación, conocer mejor cómo funciona la naturaleza, y por qué necesitamos conservarla para poder conservarnos a nosotros mismos y preservar nuestra calidad de vida. Tenemos que asumir que mantener un ambiente sano no es lujo, sino una necesidad, y también que exige algunas renuncias.

Una pregunta de actualidad... de esas que la gente relacionada con lo ambiental se hace constantemente. ¿Cómo está influyendo la crisis socioeconómica en la conservación del medio ambiente?

Se relaciona directamente con la respuesta anterior. Ante la crisis, gran parte de los dirigentes y, lo que es peor, una gran parte de la sociedad, parecen haber reaccionado olvidando el medio ambiente porque, como suelen decir, “lo primero es lo primero”. Psicológicamente es comprensible, porque la necesidad inmediata y más evidente (por ejemplo, llegar a fin de mes) hace descuidar las necesidades menos obvias (como respirar aire limpio). Pero es un gran error.



argazkia • fotografía: MIGUEL DELIBES

Fotografía dedicada por Félix Rodríguez de la Fuente

Actualmente, tu actividad investigadora se centra en:

Muchas cosas distintas, quizás demasiadas, pero con todas lo paso muy bien y no las puedo dejar: Mis proyectos más formales tienen que ver con la dispersión de semillas por mamíferos, por un lado, y por otro la relación entre el funcionamiento de los ecosistemas (estimado mediante detección remota) y la dinámica de poblaciones animales. Pero sigo trabajando con lince, nutrias, ginetas... y en campos tan variados como la historia de la distribución, la genética molecular, la conservación o la filogeografía.

# berriak

## noticias



### TXINBADIAko liburuxka



Liburuxkaren azala

TXINBADIAko proiektuaren baitan argitalpen berri bat egin da eta dagoeneko eskuragarri dago bai Txingudi Ekoetxean zein Domaine d'Abbadiko Larretxean: **"TXINBADIA: Txingudi-Corniche Basque"** eskupapera.



TXINBADIAko liburuxkaren orriak

Bere helburua natura gustatzen zaion edozein bisitariri herrialde mugakideen artean egindako lankidetzaz egitasmo honi buruz informatzea da. Baina baita aldamenean dauden bi naturgune berezi hauek bisitatzeko gogoia edo jakinmina piztea ere. Horretarako, liburuxkak, amankomuneko proiektu honen nondik norakoak azaltzeaz gain, lurraldearen mapa bat du. Ez edozein mapa ordea, marrazki baten bidez, **Irun, Hondarribi, Hendaia, Urrugne, Ciboure** eta **Saint-Jean-de-Luz** irudikatzen dira. Hare gehiago, inguruko tokirik esanguratsuenak zein **TXINBADIA**ko lau ekipamenduak (**Larretxea, Nekatoenea, Asporotstipi** eta **Txingudi Ekoetxea**) nabarmenduta azaltzen dira bertan.



Liburuxka berrian, aurkitu ditzakezun mapa ederra

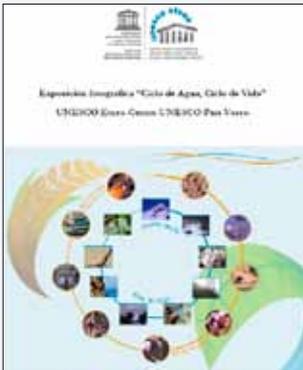
Argitalpen berri honek, mugaz bi aldeetako bisitariei beharrezko datu guztiak ematen dizkio lurraldearen barruan mugitzeko. Hala ere, informazio gehiago nahi izanez gero [www.txinbadia.eu](http://www.txinbadia.eu) bisitatzera, edo/eta Txingudi Ekoetxera zein Larretxera deitzea edo idaztea gomendatzen da.



[www.txinbadia.eu](http://www.txinbadia.eu)



### Exposición fotográfica “Ciclo de Agua, Ciclo de Vida”



La exposición fotográfica “Ciclo de Agua, Ciclo de Vida” hace un elogio al agua por su importancia para la vida y muestra la relación entre el ciclo natural del agua con su ciclo más vital, el de su uso por los seres humanos, o uso cultural del agua. Las fotografías muestran los diversos estados del agua en diferentes paisajes del mundo.

Con esta exposición fotográfica se lleva cabo una acción de sensibilización con el objetivo de llegar a la sociedad vasca en su conjunto, suscitando el debate y la reflexión en torno al agua y el desarrollo, el derecho al agua y el derecho al saneamiento.



UNESCO Etxea - Centro UNESCO del País Vasco es una asociación sin ánimo de lucro (ONG) creada en 1991 para promocionar en el ámbito vasco los principios y programas de la UNESCO (Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura).

Declarada de Utilidad Pública en 2006, actualmente está compuesta por 125 socios/as que constituyen la base social de la institución.

Txilinporta lepabeltza  
Zampullín cuellinegro  
*Podiceps nigricollis*



argazkia • fotografía: JOSE MARI GIMON

#### Descripción:

Somormujo de pequeño tamaño que presenta plumajes diferenciados en época invernal y estival. En invierno prevalecen los tonos grisáceos (parte trasera del cuello y dorso), negros (píleo) y blanquecinos (cuello y vientre). En plumaje estival presenta cuello, cabeza y dorso totalmente negro y parte ventral y lateral color marrón rojizo. Características plumas “desaliñadas” de color amarillento en las mejillas. Destaca el color rojo de sus ojos. Pico curvado ligeramente hacia arriba. Línea de flotación alta.

#### Hábitat:

Se encuentra principalmente en las zonas abiertas del estuario, en zonas donde puede capturar peces de pequeño tamaño e invertebrados.

#### Calendario:

En las Marismas de Txingudi aparece de forma regular durante la invernada. Normalmente se le suele observar en solitario, aunque también puede formar grupos de unos pocos individuos. Es un invernante regular, pero escaso.

#### Situación de la especie:

Especie incluida en el Catálogo Nacional de Especies Amenazadas (CNEA) como De Interés Especial. Aparece citada en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas (CVEA) como De Interés Especial. Especie incluida en el Anexo II del Convenio de Berna y en el Apéndice II del Convenio de Bonn.

#### Consejos para verlo:

En las Marismas de Txingudi es muy fácil observarlo en la ría que se encuentra entre el aeropuerto y el Parque Ecológico de Plaiaundi.

# marismas de txingudi ko padurak

Txingudiko badia Gipuzkoan dagoen padura ingurunearen eredurik onena da. Hezegune berezi eta baliotsu hori, balio ekologiko aintzatetsia duen espazio naturala da. Gainera, hegazti espezie askotako migrazio-bidean kokatuta egoteak babesleku garrantzitsu bihurtu du.

Babes irudi garrantzitsuenak:

- Txingudiko Baliabide Naturalak Babestu eta Antolatzeko Plan Berezia
- RAMSAR Hitzarmena (Nazioartean garrantzia duten hezeguneak)
- Natura 2000 Sarea (GKL eta BBE)

La bahía de Txingudi es el mejor ejemplo de medio marismero existente en Gipuzkoa. Este singular y valioso humedal es un espacio natural de reconocido valor ecológico, y su privilegiada situación en el paso migratorio de numerosas aves lo convierte en una importante zona de refugio.

Principales figuras de protección:

- Plan Especial de Protección y Ordenación de los Recursos Naturales del Área de Txingudi
- Convenio RAMSAR (Humedales de Importancia Internacional)
- Red Natura 2000 (LIC y ZEPA)

## Plaiiaundiko Parke Ekologikoa

Pierre Loti ibilbidea • 20304 Irun (Gipuzkoa)

Tel.: 943 619 389 • txingudi@ej-gv.es • www.euskadi.net/txingudi

### bisita gidatuak

Egunero eskaintzen dira, doan.  
Beharrezkoa da aldeaz aurretik ordua eskatzea.  
Deitu eta informa zaitez,

### visitas guiadas

Se ofrecen todos los días, gratuito.  
Es necesario concertar cita previa.  
Llamar para informarse.

ordutegia  
horario

TXINGUDI EKOETXEA Interpretazioko zentroaren ordutegia	
Horario del centro de interpretación TXINGUDI EKOETXEA	
Udaberria-Uda Primavera-Verano	10.00h. - 14.00h. / 16.00h. - 19.00h.
Udazkena-Negua Otoño-Invierno	10.00h. - 14.00h. / 15.30h. - 17.30h.

### Txingudiko lagunak

Oraindik "Txingudiko Lagunak" taldean izena emana ez bazaude eta Plaiiaundi eta Txingudiko padurei buruzko informazioa jaso nahi baduzu, sartu [www.euskadi.net/txingudi](http://www.euskadi.net/txingudi) web orrian, "Txingudiko lagunak" atalean eta agertzen den *on line* galdeketa bete. Ekimen honekin, hezegune honen kontserbazioan interesatuak dauden pertsonen taldea osatzea espero da, albistegi hau jasoko dutenak, eta nahi izanez gero, ekintza antolatuetan parte hartu ahal izango dituztenak.

### Amigos/as de Txingudi

Si aún no estás inscrito/a en el grupo "Txingudiko Lagunak" y deseas recibir información sobre Plaiiaundi y las marismas de Txingudi, entra en la página web [www.euskadi.net/txingudi](http://www.euskadi.net/txingudi), en el apartado "Amigos de Txingudi" y rellena el cuestionario *on line*. Con esta iniciativa se pretende formar un grupo de personas interesadas en la conservación de este humedal, que reciban este boletín, y si lo desean puedan colaborar con su participación en las actividades organizadas.

### interpretazioko zentroa / centro de interpretación



### Txingudi Ekoetxea

Ale kopurua / Tirada: 1.200 | Inprimaketa / Impresión: Imprenta Sacal, S.L.U. | L.G. / D.L.: BI-2028-08 | Paper Ekologikoan inprimatua / Impreso en papel ecológico